

Attraversare l'inferno Nella voce di Kyoko la tragedia di una città

Gallucci, Nagasaki. L'editore pubblicando la raccolta di racconti "Nagasaki" della scrittrice giapponese Kyoko Hayashi, colma una lacuna. Nagasaki, se non ignorata, è stata tenuta da sempre in secondo piano. Il fattore tempo ha creato precedenze: Hiroshima bombardata il 6 agosto 1945 e Nagasaki il 9 dello stesso mese.

Nella sostanza però le due tragedie si equivalgono, o meglio si sommano. Nagasaki era il bersaglio secondario, l'obiettivo primario era Kokura. Il cielo in parte coperto segnò il destino di Nagasaki. La motivazione per giustificare l'uso

delle bombe atomiche lascia sgomenti: far terminare la guerra e limitare il numero dei morti... (!?)

Kyoko Hayashi è una degli hibakusha (i sopravvissuti alla bomba atomica) e al momento del bombardamento si trovava a Nagasaki. Studentessa quindicenne, era stata mandata a lavorare in una fabbrica di armi con altre compagne. Allo scoppio, lei si salvò, ma 52 ragazze del suo corso perirono all'istante insieme a decine di migliaia di persone colpite. Da allora ha Kyoko dedicato vita e opere alla testimonianza, alla denuncia e all'impegno contro ogni tipo di proliferazione del-

l'energia nucleare.

I racconti sono in gran parte di ispirazione autobiografica. Nelle vicende drammatiche raccontate sono i personaggi femminili a prevalere: madri, sorelle, compagne di classe, professoresse. La raccolta è integrata da un saggio di grande interesse: "A Ground Zero". Nell'ottobre 1999 la scrittrice si reca negli Stati Uniti per visitare il Trinity Site, dove fu sperimentata la prima bomba atomica. Un pellegrinaggio.

La sera dell'1 ottobre le arriva la notizia dell'incidente nella centrale nucleare di Tokaimura. Scrive: «L'essere

umano ha superato un confine proibito».

E non sarà l'ultimo. Nel marzo 2011 l'immane catastrofe di Fukushima (terremoto, tsunami, fuoriuscita della radioattività dalla centrale vicina). Agosto 1945, Hiroshima e Nagasaki, ottobre 1999, Tokaimura, marzo 2011, Fukushima... Eventi non voluti, eventi cercati. Carico oneroso per un paese. Il prezzo da pagare per essere una delle potenze mondiali?

Angelo Z. Gatti

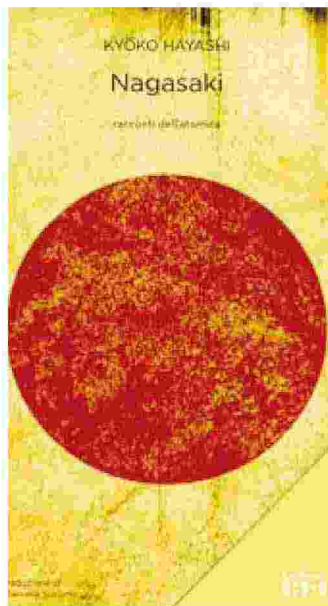
Kyoko Hayashi, "Nagasaki", Traduzione di Manuela Suriano, Gallucci Editore - 240 pagine, 18 euro

HAIKU

di Angelo Z. Gatti

Hiroshima

*Otto: quindici.
L'ora di Hiroshima.
La vecchia sveglia.*



"Nagasaki" di Kyoko Hayashi

